

На основи члена 37. пасус 12. Покраїнскей скупштинскей одлуки о покраїнскей управи («Службени новини АПВ», число 37/2014, 54/2014 – др. предписане и 37/16), у складзе зоз членом 79. Закона о утврждованю компетенцийох Автономней Покраїни Войводини («Службени глашнік РС», число 99/2009, 67/2012 – Одлука Уставного суда Републики Сербії число ИУ₃ – 353/2009) и Правилніком о стаємних судских толмачох («Службени глашнік РС», число 35/2010), покраїнски секретар за образоване, предписаня, управу и национални меншини – национални заєдніци, розписуе

ОГЛАШКУ

ЗА ПОСТАВЯНЄ СТАЄМНИХ СУДСКИХ ТОЛМАЧОХ - СТАЄМНИХ СУДСКИХ ПРЕКЛАДАТЕЛЬОХ ЗА ПОДРУЧЕ ВИСШИХ СУДОХ НА ТЕРИТОРИЈІ АВТОНОМНЕЙ ПОКРАЇНИ ВОЙВОДИНИ

I

Розписуе ше оглашку за поставяне стаємних судских прекладательох и стаємних судских толмачох знаках цемних, глухих або немих особох за подруче:

1. Висшого суду у Новим Садзе, за:

албански язык – 1; чески язык – 1; словенацки язык – 1; горански язык – 1; турски язык – 2; голандски язык – 2; ромски язык – 1; ерменски язык – 1; дански язык – 1; словацки язык – 2; мадярски язык – 1.

2. Висшого суду у Зренянину, за:

английски язык – 3; немецки язык – 3; мадярски язык – 4; румунски язык – 3; словацки язык – 2; китайски язык – 2; арабски язык – 1; ромски язык – 2; сирийски язык – 1; македонски язык – 1; гречески язык – 1; босански язык – 1 албански язык – 1; болгарски язык – 1; знакови язык – 2.

3. Висшого суду у Сримскей Митровици, за:

немецки язык – 1; французки язык – 1; румунски язык – 1; арабски язык – 1; болгарски язык – 1; турски язык – 1; албански язык – 1; голандски язык – 1; английски язык – 1; италиянски язык – 1 .

4. Висшого суду у Суботици, за:

фарси язык – 2; урду язык – 2; пашту язык – 1; арабски язык – 2; турски язык – 2; французки язык – 2; италиянски язык – 1; голандски язык – 1; шпански язык – 1; русийски язык – 1; болгарски язык – 1; македонски язык – 2; английски язык – 2; албански язык – 1; знакови язык – 1.

5. Висшого суду у Панчеве, за:

английски язык – 2; македонски язык – 1; знакови язык – 1.

6. Висшого суду у Зомборе, за:

мадярски язык – 1; руски язык – 2; арабски язык – 1; пашту язык – 1; урду язык – 1; немецки язык – 1; словацки язык – 1; словенацки язык – 1; македонски язык – 1; китайски язык – 1; знакови язык – 2.

II

Кандидат за стаємного судского прекладателя або стаємного судского толмача знакох цемних, глухих або немих особох (у дальшим тексту: кандидат) може буц особа хтора виполнює шлідуюци общи и окремни условия, хтори доказує на способ яки утвердзени у оглашки.

Общи условия:

1. же є полнолітна особа
 - виполньованє условия ше доказує на основи виводу зоз матичней кніжки народзених або особней легитимациї (чипована особна легитимация муши буц одчитана);
2. же є державян Републики Сербії
 - виполньованє условия доказує ше на основи увереня о державянстве;
3. же ма место биваня на території АП Войводини
 - виполньованє условия ше доказує на основи особней легитимациї (чипована особна легитимация муши буц одчитана);
4. же ма найменей високе образование
 - виполньованє условия ше доказує на основи дипломи о здобутим високим образованию;
5. же му/ей скорей не престало роботне одношенє у державним органу пре чежше потупене длужносцох зоз роботного одношеня
 - виполньованє условия ше доказує на основи вияви кандидата у писаней форми же му/ей не престало роботне одношенє у державним органу пре вирекнуту дисциплинску миру. Кандидат сам составя и подписує вияву, без огляду на тото чи бул заняти у державним органу;
6. же є не осудзовани на кару гарешту од найменей шейсцох мешацох
 - виполньованє условия ше доказує на основи увереня компетентного суду, хторе не шме буц старше як шейсц мешаца, же ше против кандидата не водзи виновни поступок пре виновне діло за хторе ше гонї по службеной длужносци.

Окремни условия:

1. же ма одвитующе високе образование за одредзени странски язык або же у подполносци зна язык зоз хторого преклада и на хтори преклада усну бешеду або писани текст,
 - виполньованє условия ше доказує алтернативно:
 - на основи дипломи о здобутим високим образованию хторе одвитующе за одредзени странски язык, односно на основи сертификата, потвердзения або другого одвитующего доказу компетентней организациї з хтору ше потвердзує фахово компетенциї за окончованє работох толмача за знакови язык, односно фахово компетенциї за прекладанє бешедного языка на знакови язык и знакового языка на бешедни язык;
 - на основи увереня комисії о предходним положеним проверйованю знаня языка;
 - зоз проверйованьом знаня языка хторе запровадзує комисия;

2. же позна правну терминологию яку ше хаснує у языку зоз хторого ше преклада або на хтори ше преклада
 - виконьованє условия ше доказує на основі перевірюваня знаня правней терминології хторе запровадзує комісія, односно зоз увереньом комісії о предходно положеним перевірюваню знаня правней терминології;
3. же ма найменей пейц роки искуства на прекладательних роботах
 - виконьованє условия ше доказує на основі сертификатох, потвердзеньох або других одвитующих доказох о искустве на прекладательних роботах.

III

Кандидат гу прияви на оглашку приклада оригінал або оверену фотокопію наведзених доказох.

IV

Комісія хтору формує покраїнски секретар, розпатра прияви кандидатох и поднешени докази и, пре доказованє виконьованя окремених условийох запровадзує перевірюванє знаня языка и правней терминології.

Трошки перевірюваня зноши кандидат.

V

Прияви на оглашку зоз доказами о виконьованю условийох зоз точки II тей оглашки ше доручує у чаше 30 дньох од дня обявйованя оглашки на адресу:

Покраїнски секретарят за образование, предписаня, управу и национални меншини – национални заєдніци, Булевар Михайла Пупина число 16, 21000 Нови Сад, зоз назначеньом „Приява на оглашку за поставяне стаємних судских толмачох – стаємних судских прекладательох за подруче висших судов на території АПВ“.

Кандидат ма обавязку у прияви навесц язык и суд за хтори ше приявює, адресу и число телефона.

Неблагочасни, недопущени, нерозумліви и неподполни прияви ше не будзе розпатрац.

Превірюванє знаня языка ше запровадзує найскорей у чаше 30 дньох од остатнього дня термину за подношенє приявох.

VI

За подношене прияви на оглашку кандидат уплацує републичну административну таксу у суми **300,00** динари на рахунок Бюджету Републики Сербії, число **840-742221843-57**, поволанка на число **97 11-223**.

ПОКРАЇНСКИ СЕКРЕТАРИЯТ ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, ПРЕДПИСАЊА, УПРАВУ И
НАЦИОНАЛНИ МЕНШИНИ – НАЦИОНАЛНИ ЗАСЕДЊИЦИ
АВТОНОМНЕЙ ПОКРАЇНИ ВОЙВОДИНИ
РЕПУБЛИКИ СЕРБИЈИ
128-74-8/2016-02 од 16.11.2016. року

ПОКРАЇНСКИ СЕКРЕТАР,

Михаль Нілаш